

- Ⓟ Manual de instruções da lixadeira vibratória
- Ⓔ Manual de instrucciones Lijadora vibratoria

Einhell[®]
bavaria

2

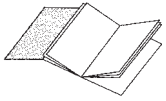
CE

Art.-Nr.: 44.608.00

I.-Nr.: 01022



BSS 105



- Ⓟ É favor desdobrar a página 2
- Ⓧ Desdoblar página 2-3

- Ⓟ **Dados técnicos**
- Ⓧ **Características técnicas**



230 V ~ 50 Hz



105 Watt



Proteção auditiva
Protección para los oídos



Óculos de proteção
Protección para la vista



Proteção respiratória
Protección respiratoria



P**UTILIZAÇÃO**

A lixadeira vibratória destina-se à lixagem de madeira, ferro, plástico e materiais semelhantes com aplicação do papel de lixa adequado.

Descrição:

- 1 Prato de lixar
- 2 Interruptor para ligar/desligar
- 3 Ligaçao para o dispositivo de extracção de poeiras
- 4 Adaptador para o dispositivo de extracção de poeiras

Leia atentamente o manual de utilização, tendo especial atenção às instruções de segurança. Guarde o manual de utilização juntamente com a lixadeira vibratória.

Dados técnicos:

Tensão	230 Volt ~ 50 Hz
Potência absorvida:	105 Watt
Superfície de lixar:	140 x 140 x 95 mm
Tamanho do papel de lixa:	140 x 140 x 95 mm
Vibrações por minuto:	11.000 min ⁻¹
Isolamento duplo	
Nível de pressão acústica LPA	70 dB(A)
Nível de potência acústica LWA	80 dB(A)
Vibração a _w	6,86 m/s ²
Peso	0,92 kg

Instruções de segurança gerais:

- Puxe a ficha de rede antes de executar quaisquer trabalhos na máquina (limpeza da máquina, substituição do papel de lixa ou semelhante)!
- Para proteger a saúde, deverá usar uma máscara de pó e óculos de protecção durante os trabalhos de lixagem!
- Durante a lixagem poderão formar-se poeiras nocivas/venenosas (p. ex. demãos que contenham chumbo, alguns tipos de madeira, p. ex. madeira de carvalho e de faia e metal).
- Certifique-se de que a peça a trabalhar se encontra suficientemente segura para não escorregar.
- É do seu próprio interesse manter a máquina sempre limpa e verificar se apresenta danos após os trabalhos de lixagem.
- Mantenha a sua lixadeira sempre limpa.
- Não utilize produtos abrasivos para limpar as partes em plástico.
- As oscilações foram apuradas segundo EN 50144-1.

Ruído:

O nível de ruído no local de trabalho pode exceder os 85 dB (A). Neste caso, o operador necessita de medidas de protecção acústica. Recomenda-se o uso de protecção auditiva durante o funcionamento da lixadeira.

Material a fornecer

BSS 105
10 x papel de lixa

Atenção!

Para proteger a saúde, deverá usar uma máscara de pó e óculos de protecção durante os trabalhos de lixagem!



Ligar/desligar

Ligar: Premir o interruptor de serviço A

Desligar: Premir o interruptor de serviço A por breves instantes

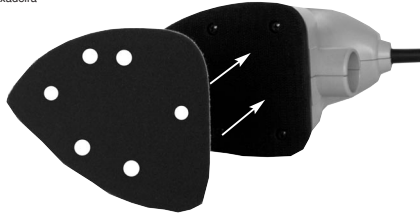


Atenção!

- Mantenha também os rasgos de ventilação na lixadeira vibratória sempre limpos e abertos.
- Utilize sempre os acessórios originais à venda em todas as lojas especializadas, a fim de poder tirar todo o proveito da lixadeira vibratória.

Fixação do papel de lixa

Substituição sem problemas graças à base auto-aderente. Certifique-se de que os furos de extração de poeiras no papel de lixa e no prato de lixar coincidem.



Substituir o prato de lixar

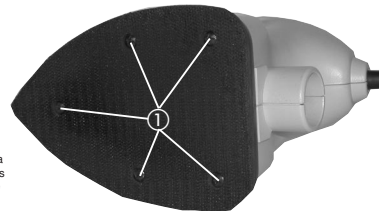
Pode retirar e trocar o prato de lixar depois de desatarraxar os 5 parafusos (1).

Atenção!
Troque imediatamente os pratos de lixar danificados, depois de desligar a ficha de rede.

Trabalhar com a lixadeira vibratória

- Assente toda a superfície do prato de lixar.
- Ligue a máquina e execute movimentos circulares, transversais ou longitudinais sobre a peça a trabalhar, exercendo uma pressão média.
- É recomendada uma granulação maior para a lixagem grosseira e uma granulação menor para a lixagem fina. A granulação mais propícia poderá ser determinada através de várias tentativas de lixagem.

Atenção!
É proibido o processamento de materiais que contenham asbesto.



E**USO**

La lijadora vibratoria ha sido concebida para trabajar en madera, metal, plástico y materiales similares, usando siempre el papel abrasivo adecuado para cada caso.

Descripción:

- 1 Porta-papel abrasivo
- 2 Interruptor ON/OFF
- 3 Conexión para la aspiración de polvo
- 4 Adaptador para la aspiración de polvo

Le rogamos se sirva leer y observar atentamente estas instrucciones de uso y guardarlas en lugar seguro junto con las advertencias de seguridad. Guarde este manual de instrucciones junto con la lijadora.

Características técnicas:

Tensión	230 Volt ~ 50 Hz
Consumo:	105 vatios
Superficie abrasiva:	140 x 140 x 95 mm
Tamaño del papel abrasivo:	140 x 140 x 95 mm
Vibraciones por minuto:	11.000 r.p.m.
A prueba de sacudidas eléctricas	
Nivel de presión acústica LPA	70 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA	80 dB(A)
Vibración a_w	6,86 m/s ²
Peso	0,92 kg

Volumen de entrega

BSS 105
10 x papel abrasivo

Instrucciones generales de seguridad:

- ¡Desenchufar la máquina antes de realizar cualquier trabajo en ella (p. ej., limpieza, cambio de papel, etc.)!
- Por motivos de salud, para trabajar utilice siempre una mascarilla protectora contra el polvo y unas gafas adecuadas.
- Durante el proceso de lijado pueden producirse polvos tóxicos/peligrosos (p. ej., en caso de pinturas que contengan plomo, según qué tipos de madera, p. ej., madera de haya y de roble, así como metal).
- Compruebe siempre que la pieza que desea trabajar esté bien sujeta y no pueda soltarse.
- Por su propio interés, mantenga siempre limpia la máquina y controle que no esté dañada al acabar un trabajo de lijado.
- Mantenga su lijadora siempre limpia.
- No utilice ningún producto corrosivo para limpiar las piezas de plástico.
- Las vibraciones han sido medidas según la norma EN 50144-1.

Emisión de ruido:

El ruido en la zona de trabajo puede sobrepasar los 85 dB (A). En este caso, el usuario deberá tomar medidas de protección contra el ruido. Se recomienda el uso de una protección para los oídos al utilizar la lijadora.

¡Atención!

Por motivos de salud, para trabajar utilice siempre una mascarilla protectora contra el polvo y unas gafas adecuadas.



Conectar/Desconectar

Conectar: Apretar el botón A

Desconectar: Apretar brevemente el botón A

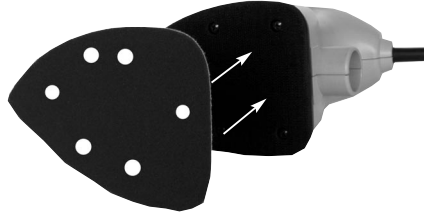


¡Atención!

- Mantenga siempre limpias y libres las rejillas de aire de la lijadora.
- Para que su lijadora funcione siempre de manera óptima utilice en todo momento los accesorios originales que podrá adquirir en cualquier comercio especializado.

Fijación del papel abrasivo

Fácil de cambiar gracias al cierre velcro. Tenga en cuenta que los orificios de aspiración del papel coincidan con los del porta-papel.



Cambiar el porta-papel

Tras soltar los 5 tornillos (1), se puede retirar y cambiar el porta-papel.

¡Atención!

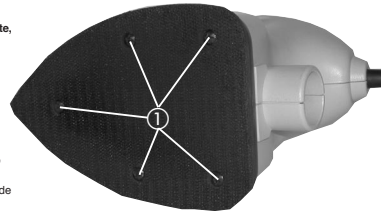
Cualquier porta-papel dañado se ha de cambiar inmediatamente, para lo cual es preciso desenchufar primero.

Cómo trabajar con la lijadora vibratoria

- * Apoyar con toda la superficie del porta-papel.
- * Conectar la máquina y aplicar una presión moderada sobre la pieza, realizando movimientos longitudinales y transversales o circulares.
- * Se recomienda usar un granulado de mayor tamaño para el lijado en grueso y un granulado más fino para el lijado de precisión. Se puede determinar el granulado más apropiado realizando pruebas de lijado.

¡Atención!

Se prohíbe terminantemente lijar material que contenga asbesto.



ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- SK** atestujeer folgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SL** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- CY** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- EE** deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- CS** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl

Schwingschleifer BSS 105

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: <small>gemessener Schallleistungspegel L_{WA} = dB
garantierter Schallleistungspegel L_{WA} = dB
Ø = cm</small> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1/A1A2; EN 55014-2;
EN 61000-3-2/A1/A2; EN 61000-3-2/A14; EN 61000-3-3;**

Landau/Isar, den 02.05.2005

Brunhölzl
Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Kersch
Kersch
Produkt-Management

Art.-Nr.: 44.608.00 I.-Nr.: 01022
Subject to change without notice

Archivierung: 4460800-38-4155050-E

Ⓒ CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.
Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.
Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños
Su contacto en el servicio post-venta

Ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 anos.
Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.
O seu serviço de assistência técnica

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.
Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidättetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervá dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabilir

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
Tel. (052) 2090250, Fax (052) 2090260
- GB** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 ING
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pou toutes informations ou service
après vente, merci de prendre contact
avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- B** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- E** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavia
Bergsoevej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A.Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax **02579 10204**
- BG** Einhell Bulgarien
34 A.Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- SL** Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscovi
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581